Porównanie tłumaczeń Objawienie 3:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Znam twe ― dzieła, gdyż ani zminy jesteś ani gorący. Obyś zimny był lub gorący. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Znam twoje czyny że ani zimny jesteś ani gorący obyś! zimny oby jesteś lub gorący |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wiem o twoich czynach,\* że nie jesteś ani zimny, ani gorący. Obyś był zimny albo gorący!\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Znam twe czyny, bo ani zimny jesteś, ani gorący. Oby zimny byłeś lub gorący. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Znam twoje czyny że ani zimny jesteś ani gorący obyś! zimny oby jesteś lub gorący |

1. 1) <x>730 2:2</x>; <x>730 3:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Chłód jest stanem korzystnym przez to, że uświadamia brak pełni i otwiera na poszukiwania. Żarliwość dla Boga nie jest niebezpieczna (<x>520 12:11</x>). Letniość znieczula najskuteczniej (<x>520 11:20-22</x>). Powodzenie materialne może prowadzić do stagnacji (<x>240 30:8-9</x>; <x>480 10:24-27</x>; <x>660 1:9-10</x>;<x>660 2:5</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 12:11</x> [↑](#footnote-ref-4)